

Juli 2025  
Koplescht - Briddel

# N°59 KoBri

Magazine



disponible en français sur [www.kopstal.lu](http://www.kopstal.lu)

Koplescht  
Briddel



## IMPRESSUM

**EDITIOUN:** Administration communale de Kopstal

**KOORDINATIOUN A MISE EN PAGE:**

Service de communication et des relations publiques

brain&more - agence en communication

**FOTOE VUN DE COUVERTUREN:** Romy Schouten (1. Couverture),

Max Staus (2. & 4. Couverture)

Dëse Magazine gëtt an 1.800 Exemplaren op recycléiertem Pabeier gedréckt

# SOMMAIRE

Le KoBri Magazine est également disponible  
en langue française sur le site [www.kopstal.lu](http://www.kopstal.lu)



## VIRWUERT

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Raoul Weicker - Schäffen | 4 |
|--------------------------|---|

## NEIEGKEETEN AUS DER GEMENG

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Neien Internetsite & E-Reider | 8  |
| Smarttalk MyGuichet.lu        | 10 |
| Hall Technique                | 11 |
| Service Mediatioun            | 12 |

## ËMWELT & MOBILITÉIT

|                 |    |
|-----------------|----|
| Waasser spueren | 14 |
|-----------------|----|

## NATUR & TOURISMUS

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Naturpakt Audit                       | 16 |
| Porte-ouverte Schaufeld Wëllplanzesom | 17 |

## AKTIVITÉITEN & KULTUR

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| Historesch Gesinn                         | 18 |
| Koplescht – fréier an hott                | 20 |
| Badminton Club Kopstal                    | 22 |
| Anniversaire Croix-Rouge                  | 24 |
| Retrospectiv - Vergaange Manifestatiounen | 26 |

|                          |    |
|--------------------------|----|
| PRAKTESCH INFORMATIOUNEN | 43 |
|--------------------------|----|

### LETTRE À LA RÉDACTION\*

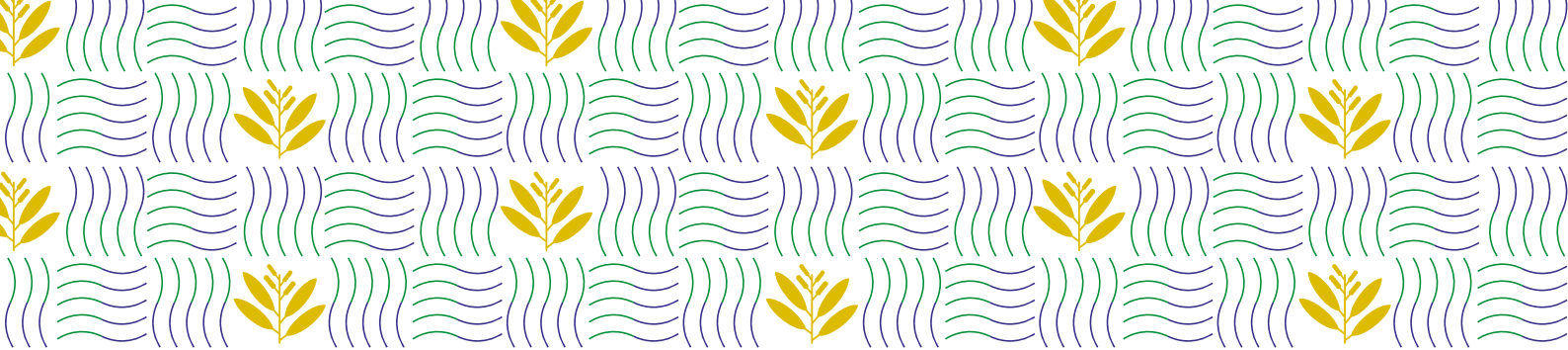
Wann Dir zum Contenu vum KoBri Magazine wëllt bäidroen, kënnt Dir gären Äre Sujet / Ären Artikel dem Kommunikatiounsservice schécken.

Si vous désirez contribuer au contenu du KoBri Magazine, nous vous invitons à soumettre votre sujet / article au service de communication.

If you wish to contribute to the content of KoBri Magazine, we invite you to submit your topic / article to the communications department.

[communication@kopstal.lu](mailto:communication@kopstal.lu)

\* De Kommunikatiounsservice erlaabt sech, d'Selektioun vun den Artikelen ze maachen déi publizéiert ginn. • Le service de communication se réserve le droit de sélectionner les articles qui seront publiés. • The communication department reserves the right to select the articles to be published.



# VIRWUERT

## Raoul Weicker

### - Schäffen

Foto: Max Staus

🇱🇺 Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Als Professer am Secondaire hunn ech Honnerte vu Jonker begleet – si si gewuess, hu sech entwéckelt, hu Feeler gemaach, mee virun allem hunn si geléiert, fir op eegene Féiss ze stoen. Haut, als Politiker, gëtt mir ëmmer méi bewosst, wéi wichteg dës mënschlech Erfarunge sinn. Si stellen den Häerzschlag vun enger lieweger Gemeinschaft wéi onser duer.

D'Schouljoer ass elo eriwwer. Fir ons Kanner a Jugendlecher ass dat eng wichteg Etapp, déi oft voller Emotiounen ass. Fir déi Kleng bedeit de Summer, Spiller an Aventuren am Fräien. Fir déi Grouss kann et den Ofschloss vun engem Kapitel bedeuten – de Wiessel an eng aner Schoul oder en neien Defi. Ech wëll jidderengem felicitéieren, deen dëst Joer säi Beschtt ginn huet: virop de Schüler a Studenten natierlech, mee och dem Léierpersonal, den Educateuren an den Elteren. Ären Engagement ass wäertvoll an onverzichtbar.

Als Gemeng hu mir och Grënn fir ons ze freeën. Ech si ganz houfreg, lech matdeelen ze kënnen, datt d'Gemeng Koplescht den Naturpakt-Audit erfollegräich an ouni

Punkteverloscht gepackt huet. Mir hunn onse Score vu 54,08 % behalen, an domat däerfe mir elo d'Zertifizéierung vum Bronzeniveau droen. Dat ass méi wéi nëmmen e Label – et ass eng konkret Unerkennung vun onse gemeinsamen Efforte fir méi Nohaltegkeet a Respekt vis-à-vis vun onser Ëmwelt.

Den Naturpakt ass eng national Initiativ vun der Lëtzebuerger Regierung, déi d'Gemenge motivéiere soll, aktiv d'Biodiversitéit ze schützen a Moosnamen am Sënn vun der Natur ëmzesetzen.

Et handelt sech ëm eng fräiwëlleg Partnerschaft tëscht dem Staat an de Gemengen, déi sech engagéieren, den Naturschutz an de Ressourcemanagement an hir alldeeglech Gestoun, hir Projeten an hir ëffentlech Servicer anzebannen.

E weidere Grond fir houfreg ze sinn ass, dass den FC Koplescht 33, onse lokale Fussballveräin – an ee vun den eelste Veräiner am Land – eng bemierkenswäert Saison hannert sech bruecht huet a verdéngt Champion ginn ass! D'Equipe wäert d'nächst Joer an der 1. Divisioun spillen – eng Auszeechnung fir vill Jore vun Engagement a Leidenschaft.





Ech wëll dofir alle Membere vum Club meng häerzlech Gléckwënsch ausdrécken: Si ginn un d'Spiller, fir hiren Asaz, hiert Zesummespill an hir Disziplin; un d'Traineren a Betreier, deenen hiren Engagement fir de Veräin elo belount gëtt; awer och un déi sëllege Fräiwëlleger, Supporter a Mataarbechter, déi de Club zanter Joren oft aus dem Hannergrond ënnerstëtzen. Dësen Erfolleg ass d'Resultat vun engem Zesummespill, gedroe vu vill Häerzblutt a Gemeinschaft. Bravo u jiddereen! Dir drot den Numm vun der Gemeng mat Houfert an d'ganz Land eraus.

Zum Schluss invitieren ech Iech all, fir onse lokale KoBri-Maart, deen all zwou Wochen um Briddel stattfënnt, weider mat Liewen ze fëllen. Dëse Maart ass e richteg kleng Schatz. Mir fannen do Qualitéitsproduiten, laachend Gesichter an eng gutt Stëmmung. Mee de Maart kann nëmme weiderbestoen, wa mir alleguer matmaachen. Lokal akafen ass hei méi wéi just eng ekonomesch Decisioun – et ass e biergerlechen Akt.

Ech wënschen Iech e schéine Summer, mat einfachen, éierleche Momenter. Huelt Iech Zäit. Maacht d'Ecranen aus. Schwätzt.

Laacht. Otemt duerch. A vergiesst net: D'Gemeng, dat si mir alleguer zesummen.

Ech verbleiwe mat mengen häerzlechste Gréiss a beschte Wënsch fir d'Summerzäit.

Raoul Weicker, Schäffen

---

 Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Comme professeur dans l'enseignement secondaire, j'ai vu des centaines de jeunes grandir, évoluer, trébucher parfois, mais surtout apprendre à se tenir debout. Aujourd'hui, en tant que politicien, je me rends compte à quel point ces expériences humaines représentent le cœur battant d'une communauté vivante comme la nôtre.

Nous voilà déjà à la fin de l'année scolaire. Pour nos élèves, petits et grands, c'est une étape importante, souvent chargée d'émotions. Pour les plus jeunes, l'été annonce les jeux et les aventures en plein air.

Pour les plus âgés, il peut marquer la fin d'un chapitre — le passage vers un nouvel établissement ou un nouveau défi. Je tiens à adresser mes félicitations les plus sincères à toutes celles et ceux qui ont donné le meilleur d'eux-mêmes cette année : les élèves et étudiant(e)s bien sûr, mais aussi les enseignants, les éducateurs, les parents. Votre engagement est précieux et indispensable.

En tant que commune, nous avons aussi des raisons de nous réjouir. Je suis très fier de vous annoncer que la commune de Kopstal a passé avec succès l'audit du Pacte Nature sans perte de points. Nous avons maintenu notre très bon score de 54,08 %, ce qui nous permet de porter désormais la certification du niveau bronze. C'est bien plus qu'un simple label : c'est une reconnaissance concrète de nos efforts communs en faveur de la durabilité et du respect de notre environnement.

Le Pacte Nature est une initiative nationale lancée par le Gouvernement luxembourgeois pour encourager les communes à protéger activement la biodiversité et à mettre en œuvre des actions en faveur de la nature. Il s'agit d'un partenariat volontaire entre l'État et les communes, qui s'engagent à intégrer la protection de la nature et des ressources naturelles dans leur gestion quotidienne, leurs projets d'aménagement, et leurs services publics.

Un autre motif de fierté pour notre commune : le FC Kopstal 33, notre club de football local — et l'un des plus anciens du pays — a réalisé une saison remarquable et a été sacré champion ! L'année prochaine, l'équipe évoluera en première division, un niveau d'excellence qui mérite toute notre admiration.

Je tiens à adresser mes félicitations les plus chaleureuses à l'ensemble du club : aux joueurs, bien sûr, pour leur engagement, leur esprit d'équipe et leur combativité ; aux entraîneurs et encadrants, dont le travail de fond porte ses fruits ; mais aussi aux bénévoles, aux supporters et à toutes celles et ceux qui, dans l'ombre, soutiennent le club depuis de nombreuses années. Ce succès est le reflet d'un effort collectif, porté par la passion et la persévérance. Bravo à toutes et à tous ! Vous faites rayonner Kopstal bien au-delà de ses frontières.

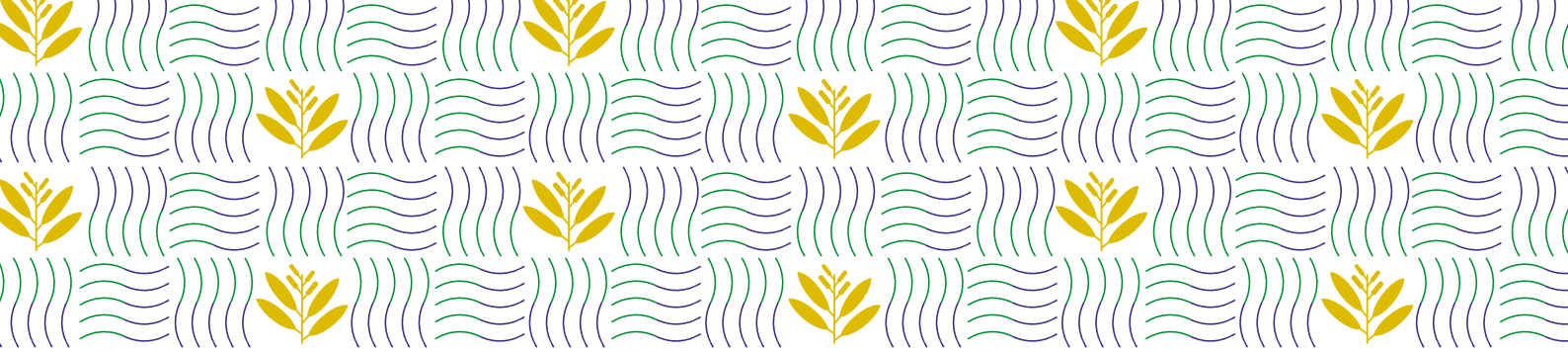
Enfin, je vous invite à faire vivre notre marché local (KoBri-Maart), organisé chaque deuxième mercredi à Bridel. Ce marché est un véritable petit trésor. On y trouve des produits de qualité, des visages souriants, et une atmosphère chaleureuse. Mais il ne peut continuer que si nous le faisons vivre. Acheter local, c'est plus qu'un acte économique — c'est un acte citoyen.

Je vous souhaite un bel été, fait de moments simples et sincères. Prenez le temps. Éteignez les écrans. Parlez. Riez. Respirez. Et n'oubliez pas : la commune, c'est nous toutes et tous.

Avec mes salutations les plus chaleureuses et mes meilleurs vœux pour cette période estivale.

Raoul Weicker, Échevin

---



🇬🇧 Dear fellow citizens,

As a high school teacher, I've witnessed hundreds of young people grow, evolve, stumble at times — but above all, learn to stand on their own feet. Today, as a politician, I realize just how deeply these human experiences form the beating heart of a vibrant community like ours.

We've already reached the end of the school year. For our children, young and older alike, this is an important and often emotional milestone. For the youngest, summer means games and outdoor adventures. For the older ones, it may mark the end of a chapter — the move to a new school or a new challenge. I want to extend my warmest congratulations to everyone who gave their best this year: at first to the students, of course, but also to the teachers, educators, and parents. Your dedication is truly valuable and indispensable.

As a commune, we also have reason to celebrate. I am proud to announce that the commune of Kopstal successfully passed the Nature Pact audit, without losing any points. We maintained our very good score of 54.08%, which now entitles us to carry the bronze-level certification. This is more than just a label — it is a concrete recognition of our shared efforts in favour of sustainability and respect for the environment.

The Nature Pact is a national initiative launched by the Luxembourg Government to encourage communes to actively protect biodiversity and implement actions that commit to integrating the protection of nature and natural resources into their daily operations, development planning, and public services.

Another great source of pride for our commune is that the FC Kopstal 33, our local football club — and one of the oldest in the country — has had a remarkable season and has been crowned champion! Next season, the team will play in the first division, a level of competition that truly deserves our respect and admiration.

I would like to offer my warmest congratulations to everyone involved within the club: the players, of course, for their commitment, team spirit and discipline; the coaches and staff, whose dedicated work behind the scenes has borne fruit; and also the many volunteers, supporters and community members who have, sometimes in the background, stood by the club for years. This success is the result of a collective effort, carried by passion, perseverance and a strong sense of community. Congratulations to all of you! You make Kopstal shine far beyond its borders.

Finally, I warmly encourage you to support our local market, the KoBri-Maart in Bridel, which is held every two weeks and depends on our collective participation to thrive. It is a real little treasure: a place for quality products, friendly faces, and a good atmosphere. But it can only continue if we all take part. Therefore, buying local is more than an economic act — it's a civic gesture.

I wish all of you a beautiful summer, full of simple and sincere moments. Take your time. Switch off the screens. Talk. Laugh. Breathe. And don't forget: the commune is all of us, together.

With my warmest regards and best wishes for the upcoming summer time.

Raoul Weicker, Alderman

# NEIEGKEETEN AUS DER GEMENG

## Nei Websäit an nei E-Reider fir méi Transparenz an Informatioun

Foto: Max Staus



D'Gemeng Koplescht ass houfreg, hir nei Websäit virzestellen, déi nach méi op d'Bierger an d'Visiteuren zougeschnidde gouf. Mat engem modernen Design, verbessertem Menu an enger mobiler Versioun, bitt déi nei Säit eng einfach an intuitiv Navigatioun un.

Egal ob Verwaltungsservicer, lokal Reglementer, kulturell Evenementer oder Informatiounen zu der Collecte vun de Poubellen – alles ass elo zentraliséiert a mat e puer Klicks accessibel, ob um PC, Tablet oder Smartphone.

Zousätzlech sinn déi nei Reidere vun elo un och operationell. Dës digital Schiermer stinn op wichtige Plazen an der Gemeng a stelle relevant Informatiounen am öffentleche Raum zur Verfügung. Iwwer d'E-Reidere kënnen d'Awunner rezent Noriichten, Buszäiten an interessant Plazen an der Gemeng consultéieren. Leider misste mir awer scho feststellen, datt ee vun de Reidere beschiedegt ginn ass. Mir bidden all d'Bierger w.e.g. virsiichteg mat sämtlechem Material am öffentleche Raum ëmzegoen. Mir hu fir dës Fall misste Plainte bei der Police deposéieren.

Béid Konzepter verbessern d'Kommunikatioun an hëllefen den Awunner, um neiste Stand ze bleiwen. Mat der neier Websäit an den E-Reidere mécht d'Gemeng Koplescht e Schrëtt a Richtung digital Zukunft.



# Un nouveau site internet multilingue et mobile friendly



[kopstal.lu](http://kopstal.lu)

# NEIEGKEETEN AUS DER GEMENG

## Informationsversammlung MyGuichet.lu

Text a Fotoen: CCVEI



D'Kommissioun fir interkulturellt Zesummeliwwen (Commissions consultatives - Gemeng Koplescht, CCVEI) huet den 10. a 12. Juni 2025 zwee Formatiounsnomëten organiséiert, déi dem Gebrauch vun de Plattformen Guichet.lu a MyGuichet gewidmet waren. D'Presentatioun gouf vun der Firma GoldenMe gehalen. Dës Sessiounen hunn de Participante gehollef, sech mat den administrativen Online-Prozeduren vertraut ze maachen, wat den Zougang zu ëffentlechen Services vereinfacht an déi digital Inclusioun an der Gesellschaft stäerkt.

Am Ufank gouf drop higewisen, datt et wichteg ass, sech ausschliisslech iwwer den offiziellen Internetsite <https://guichet.public.lu> unzemellen an ze verbannen, a sécher Authentifikatiounsmethoden wéi LuxTrust ze benotzen. All Versuch, sech iwwer Linken, déi per SMS oder E-Mail geschéckt ginn, anzeloggen, soll vermidde ginn, well et sech dobäi ëm Phishing-Versich handelt kéint, déi drop aus sinn, perséinlech

oder bankbezunnen Donnéeën ze klauen. Fir sech géint Phishing ze schützen, gëtt recommandéiert, ni op unerwünschte Messages ze äntweren an net op verdächtige Linken ze klickeren.

D'Gemeng an d'Kommissioun fir interkulturellt Zesummeliwwen sinn ëmmer begeeschtert, Informationsreuniounen zu verschiddenen aktuellen Sujeten unzebidden.





# NEIEGKEETEN AUS DER GEMENG

## En neien Hall Technique fir d'Gemeng Koplescht

De Chantier vum geplangten, neien Hall Technique an der rue des Champs huet ufanks Juni ugefaangen. Aktuell ass d'Entreprise Rinnen mat Terrassement-Aarbechten amgaangen. Den Hall Technique soll a ronn 2 an engem hallwe Joer fäerdeggestallt sinn. Bis dohinner wäerte mir lech iwwert d'Avancementer um Lafenden halen.



# NEIEGKEETEN AUS DER GEMENG

## De Service Mediatioun vun der Gemeng Koplescht



De Service Mediatioun ass virun ongeféier 2,5 Joer agefouert ginn. Dëse Service gëtt allen Awunner vun der Gemeng Koplescht ugebueden a kann a verschidde Fäll vun Noperschafts-Sträit hëllefen, wéi zum Beispill bei laang unhalendem Kaméidi, Beem & Hecken déi stéieren, Hausdéieren, asw. Wien stécht hannert dësem Service an a wat fir enge Situatiounen kann een hei konkret Hëllef a Rot kréien? D'Astrid Glod huet eis heizou e puer Froen beäntwert.

### Kënnt Dirlech w.e.g. an e puer Wierder virstellen an eis erklären, wéi Är Aarbecht an Ären Alldag ausgesinn?

Ech si agreéiert Mediatrice fir verschidde Beräicher hei zu Lëtzebuerg:

- **Pénal:** betrëfft Dossiere déi vum Parquet kommen (« injures, coups et blessures »)
- **Civil et Commercial:** betrëfft op där enger Säit Gemengen, wou ech fir 28 Stéck am ganze Land tätég sinn awer och Entreprises (z.B. bei schlechtem Klima tëschent Mataarbechter)
- **Social:** betrëfft alles wat mat der Famill ze dinn huet (tëscht Elteren a Kanner, tëscht Geschwëster, Ierfschaften, tëscht Koppelen)
- **CMCC** (Centre de Médiation Civil et Commercial vum Barreau an der Stad)

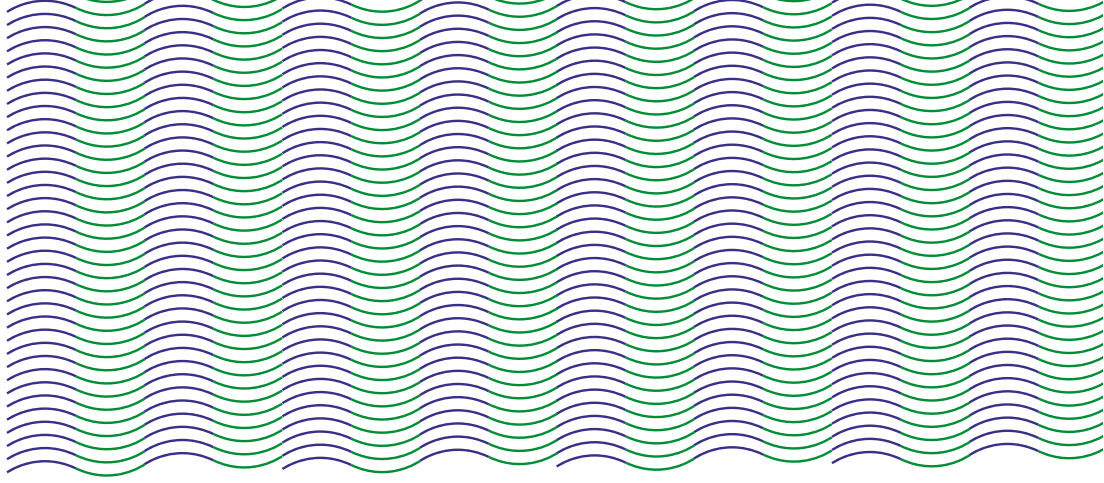
Des Weideren sinn ech tätég am Krisenmanagement, hale Coursen zu verschiddenen Themen a maache Supervisiounen fir eenzelner an a Gruppen.

### Wéi eng Fäll hutt Dir an der leschter Zäit behandelt an a wéi engen Beräicher gitt Dir meeschtens an Ärer Roll als Mediatrice kontaktéiert?

Am Joer 2024 goufen et 6 Interventiounen:

- Hondsgébill,
- Kopropriétéit an enger Residence,
- 3 x een Dossier fir den Office Social,
- Renseignement iwwert d'Planze vun Hecken (gouf weider geleet).





Am Joer 2025 goufen et bis elo nach keng Interventiounen.

### **Wéi kënnt Dir an engem Fall vun Noperschaftskonflikt hëllefen? Wat sinn d'Prozeduren?**

D'Biergerinnen an d'Bierger hunn eng Telefonsnummer an eng E-Mailadress zur Verfügung, wou se sech melle kënnen. Doduerch huelen se Kontakt op. Ech melle mech duerno zeréck bei de Bierger

De Bierger deelt mir säin Uleies mat an dono kontaktéieren ech, per Bréif, de Noper an invitéieren hien op een Eenzelgespréich mat mir. Well d'Mediatioun fräiwëlleg ass, muss keen äntworten.

Bei enger Äntwert kënnt et beim Telefonsgespréich schonn dacks zu engem Léisungsvorschlag vum Noper, da brauch ee keng Mediatioun méi.

### **Wat fir eng Rotschléi kënnt Dir den Awunner mat op de Wee ginn a punkto Noperschaftskonflikt?**

Wichtig ass, dass d'Leit matenee schwätzen. Den 1. Wee soll net bei de Mediateur oder bei den Affekot sinn. Dem Noper mat Respekt begéinen. Versiche Rücksicht ze huelen an deem ee keen onnëtze Kaméidi mécht, seng Hecken a Beem zeréck schneit, wéi de Code Civil et virgesäit, dem Noper de Grill net just op d'Grenz vum Terrain setzt, säin Hond net bille léisst, d'Garagenafaart net deelweis zougeparkt, asw.

### **Kontakt**

Bei engem Fall vun engem Konflikt mat Ärem Noper, rode mir lech fir d'éischt de Kontakt ze sichen a mateneen ze schwätzen.

De Service Mediatioun ass gratis an all Demande gëtt confidentiel behandelt.



**+352 27 327 222**



**mediation@kopstal.lu**

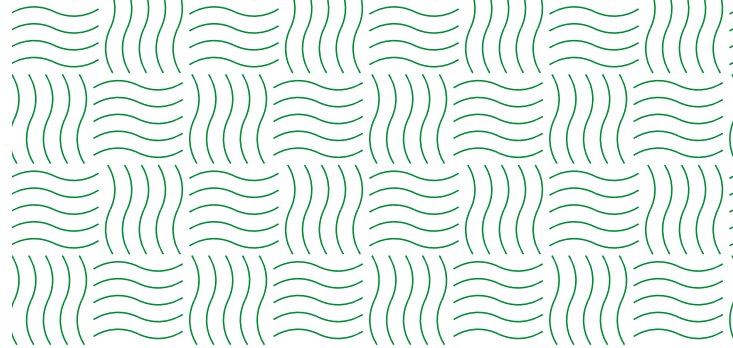
# ËMWELT & MOBILITÉIT

## Gemeinsam Waasser spueren

Foto: Pixabay

D'Gemeng Koplescht rífft all d'Awunner dozou op, an de kommende Woche besonnesch spuersam an zeréckhalend mam Drénkwaasser ëmzegoen. Eis reservéiert Kapazitéiten erreechen hir Limitt, dowéinst wiere mir dankbar, wann d'Awunner drop verzichte géifen hir Gäert ze wässeren, Piscinen ze fëllen oder Autoen ze wäschen.





## **Wat heescht iwwerhaapt reservéiert Kapazitéiten a wat geschitt, wann dës bis opgebraucht sinn?**

D'Gemeng Koplescht bezitt hiert Waasser ausschliesslech als Member vum SEC (Syndicat des eaux du Centre) dee säi Waasser beim SEBES akeeft. De Prinzip ass deen, dass d'Gemeng eng gewësse Quantitéit am Virfeld beim SEC reservéiert. Déi Reservatioun u Kapazitéit gëtt bezuelt éier all m<sup>3</sup> dee verbraucht gëtt zousätzlech verrechent gëtt. Iwwerschreit d'Gemeng elo hir reservéiert Quantitéiten, hänkt et da vum Mount of wat déi weider m<sup>3</sup> kaschten. Jee no Mount kann dat den 200-fache Präis vun engem normale m<sup>3</sup> sinn.

Mir hunn am Moment e Waasserverbrauch vu ronn 190l pro Awunner pro Dag. Laut däitscher Norm rechent ee mat engem Waasserverbrauch vu ronn 128l pro Awunner pro Dag. Dat heescht eis Awunner brauchen duerchschnëttlech ronn 50% méi wéi de Normverbrauch et virgesäit.

## **Wisou sinn d'Reserven elo scho bal opgebraucht?**

Zënter Enn Juni hu mir en ongewéinlech héije Waasserverbrauch vun eisem Drénkwaassernetz während den Nuechstsstonne festgestallt. Méiglech Ursaachen heifir kéinte follgend Pronlemer sinn:

- eng Fuite am Drénkwaassernetz (gëtt de Moment ënnersicht; dës Fuite sinn an deem uewe genannte Verbrauch vun 190l pro Awunner pro Dag schonns erausgerechent)
- Schwämm mat engem automatesche Waasserniveau-Regulator, bei deem d'Ventil defekt ka sinn,
- Filtersystemer mat engem defekte Multiwee-Ventil, dat d'Frëschwaasser onbenotzt an de Kanal zeréckleet,

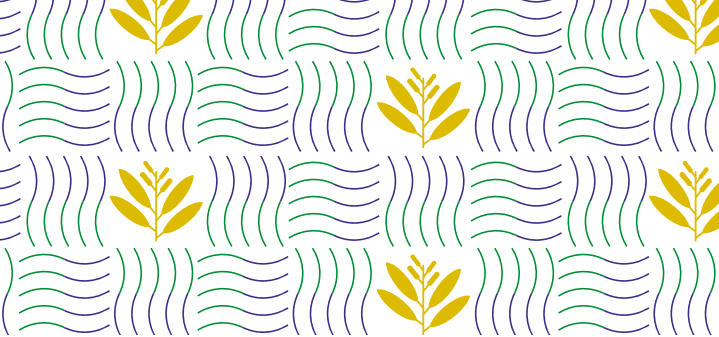
- automatesch Bewässerungssystemer mat engem defekte Kontrollsystem oder beschiedegte Leitungen.

Ausserdeem hu mir och zwee Drénkwaasserreservoirien net méi zur Verfügung: De Briddeler Waassertuerm, dee sollt ëmgebaut ginn (an dat wéinst den Antennen, déi drop stinn zur Zäit net méiglech ass), sou wéi de Waasserbehälter Briddelerstuf, deen am Moment sanéiert gëtt. Deemno feelen der Gemeng 350 m<sup>3</sup> Reserven. Och wann ee seet dass e Baseng X m<sup>3</sup> Stockage huet ass dat relativ, well en Deel vun deem Stockage ass als Brandreserve gesetzlech reservéiert an därerf dann och net anerwäerts benotzt ginn.

## **Wat kann een als Bierger maache fir dës ze verhënneren?**

Hei e puer Tipps, wéi een einfach am Alldag Waasser spuere kann:

- Vermeit de Wues mat Drénkwaasser ze nätzen. D'Wiss gëtt mat dem nächste Reen nees gréng.
- Planzen a Blummen moies fréi oder no Sonnenënnergang nätzen. Beschtefalls Reewaasser fir d'Bewässerung notzen.
- Den Auto an enger Wäschanlag wäschen. D'Wäschanlage benotzen zoue Waasserkreesser, soumat kann dës Waasser méi dacks genotzt ginn.
- Léiwer ëffentlech Schwämme benotzen ewéi privater. Wa vill Stéit gläichzäiteg hir Schwämme fëllen, kann dës séier zu der Iwwerschreidung vun de Limitte féieren.
- Eng kuerz Dusch amplaz vun enger Bidden huelen. D'Waasser zoudréie während dem aseefen.
- D'Wäschmaschinn an d'Spullmaschinn just lafe loossen wa se voll sinn.



## NATUR & TOURISMUS

# Naturpakt – eng bronzen Zertifizéierung fir d’Gemeng Koplescht



D’Gemeng Koplescht engagéiert sech souwuel am Klimapakt, wéi och am Naturpakt.

Den Naturpakt ass eng national Initiativ vun der Lëtzebuerger Regierung, déi d’Gemenge motivéiere soll, aktiv d’Biodiversitéit ze schützen a Moosnamen am Sënn vun der Natur ëmzesetzen. Et handelt sech ëm eng fräiwëlleg Partnerschaft tëscht dem Staat an de Gemengen, déi sech engagéieren, den Naturschutz an de Ressourcemanagement an hir alldeeglech Gestiou, hir Projeten an hir öffentlech Servicer anzubannen.

An dësem Kader muss d’Administratioun sech reegelméisseg engem Audit stellen

deen dann determinéiert, wéi ee Status d’Gemeng an dësem Pakt huet. Nodeems d’Gemeng 2023 44,03% a soumat d’Basiszertifizéierung erreecht hat, huet d’Naturpaktteam sech de 5. Juni deem nächsten Audit gestallt an d’Resultat war ganz positiv: 54,08 % sinn um Enn erausgesprongen, wat bedeit datt d’Gemeng Koplescht no der Basiszertifizéierung am Joer 2023 elo an der Kategorie 1 vum Naturpakt ass.

Dëst ass e Resultat, wat sech weise léist an allen Acteure vum Naturpaktteam ze verdanken ass, ënnert anerem eiser Beroderin vum SICONA, dem Sabine WIPPERMANN. D’Gemeng Koplescht wäert op dësem ageschloene Wee virufueren an eventuell am Laf vum kommende Joer den nächsten Audit ugoen.

### Naturpaktteam

Josy POPOV, *Schäffen*  
Raoul WEICKER, *Schäffen*  
Fernand KLOPP (SICONA), *Conseiller pacte nature*  
Sabine WIPPERMANN (SICONA), *Conseillère pacte nature*  
M. Daniel STEICHEN, *Préposé forestier*  
Mme Vicky REDING, *Ingenieurin*  
Mme Anna EWEN, *Service communication*  
M. Jean-Claude SCHMITZ, *Adjoint vum Gemengesekretär*  
M. Romain MULLER, *Gärtner*





## NATUR & TOURISMUS

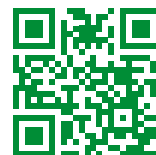
# Porte-ouverte vum Schaufeld vum Wëllplanzesom Lëtzebuerg

Méindes, de 16. Juni haten d'Awunner vun der Gemeng Koplescht a Kielen d'Méiglechkeet sech d'Mëschunge vum Wëllplanzesom Lëtzebuerg um Schaufeld zu Koplescht unzekucken. Do sinn déi verschidde LUX-Mëschungen op kleng Felder ugeséint an Dir kënnt déi verschidde Blummewisen op enger Plaz gesinn. Gitt och Dir bis kucken an inspiréiert lech un der Bléievillfalt um Schaufeld.

D'LUX-Mëschunge gi fir d'naturno Begrëngung an de Stied an Dierfer, bei de Gemengen, Privatleit an och op landwirtschaftlechen Terraine genotzt. Déi véier LUX-Mëschunge vir de Siidlungsberäich gi méttlerweile op méi wéi 25 Verkaufsplazen uechtert Land ugebueden an déi aacht landwirtschaftlech LUX-Mëschunge kritt een hei am Land an der individuell gewënschter Quantitéit ze kafen. Wann och Dir wëllt eppes fir d'Bestëbser an lech selwer maachen an am Fréijoer keng Zäit hat, da kënnt dir d'Wëllplanzegeseems och am Hierscht ausséinen

Wëllplanzesom Lëtzebuerg leeft ënnert der Finanzéierung vum Ministère fir Ëmwelt, Klima a Biodiversitéit an der Ënnerstëtzung an Opsicht vun der ASTA.

All Infoe fannt Dir wéi gewinnt op:  
[www.wellplanzen.lu](http://www.wellplanzen.lu)



### Kontakt

**Naturschutzsyndikat SICONA**  
12, rue de Capellen L-8393 Olm

✉ [administration@sicona.lu](mailto:administration@sicona.lu)

☎ 26 30 36 25

# AKTIVITÉITEN & KULTUR

## Historesch Gesinn

Text a Fotoen: fréier&hott



Zentrum vu Koplescht an de Joer 1950-1960

D'Zil vum Projet Historesch Gesinn vun der Uni.lu an der Associatioun Koplescht fréier&hott ass, eng Bréck tëschent den Historiker an dem Publik ze schloen, an esou sech mat de Leit iwwert d'Vergaangenheet auszetauschen. Traditionell gouf d'Geschicht ëmmer vun den Elite geschriwwen, an dobäi goufe wichteg Ablécker an den Alldag, an och d'Perspektive vun de Minoritéiten iwwersinn.

Wéi eng Epicerië goufen et fréier zu Koplescht? Wou si mir virun 30 Joer um Briddel an de Café gaang? Kënnt Dir iech nach un de Mëllechmann erënneren – oder un d'Kiermessen?

Eis Associatioun huet als Zil, d'Vergaangenheet vun den zwou Uertschafte Koplescht a Briddel an der direkter Ëmgéigend z'exploréieren an ze dokumentéieren. Mir stellen d'Resultater vun eise Recherchen ënner Form vu Broschüren, an Ausstellungen oder bei Trëppeltier duerch eis Gemeng vir. Wann Dir interessant Dokumenter oder besonnesch Erënnerungen iwwer d'Liewen an der Gemeng Koplescht hutt, dann zéckt net, eis ze kontaktéieren.

Mir siche speziell al Fotoen an aner Dokumenter, déi den Alldag vu fréier zu Koplescht oder um Briddel weisen. Mir géifen Är Biller ascannen, sou dass Dir Är wäertvoll Erënnerungen op alle Fall kënn halen.



Hämmelsmarsch 1938 zu Koplescht





Natierlech freet et eis och, wann Dir selwer een Text iwwert e besonnescht Erlefnes an Zesummenhank mat eiser Gemeng wéilt schreiwen. Mir géifen dat gären an eise Broschüren „fréier & hott“ publizéieren.

Mir lueden lech dofir an, mat Fotoen an/oder Anekdoten zu der momentaner historescher Fuerschung bäizedroen, an esou de Fuerscher ze hëllefen, e méi komplett Bild vun der Vergaangenheet ze erschafen.

Äre Beitrag ass eis wichteg, well et dozou hëlleft eng méi perséinlech Perspektiv iwwert d'Vergaangenheet ze weisen. Mat ärer Hëllef kennen also wichteg Informatiounen vir lafend historesch Fuerschungen hei zu Lëtzebuerg gesammelt ginn.

Iwwert d'Internetsäit [www.historesch.lu](http://www.historesch.lu) kënnt Dir eis Är Dokumenter iwwermëttelen. Fir weider Informatiounen, sti mir iech gären zur Verfügung.



**H HISTORESCH  
GESINN**

**Koplescht**  
fréier & hott

## Kontakt

Presidentin Maria Scheppach  
Projetchef Simone Folmer  
Sekretär Mike Anen



[contact@koplescht-bridel.lu](mailto:contact@koplescht-bridel.lu)



[www.koplescht-bridel.lu](http://www.koplescht-bridel.lu)

# AKTIVITÉITEN & KULTUR

## Koplescht – fréier&hott

Text a Fotoen: fréier&hott

**Koplescht**  
fréier&hott



Vläicht sidd Dir réischt an d'Gemeng geplënnert? Vläicht wëllt Dir déi manner bekannte Säite vun Ärer Wunnagéigend besser kenneléieren? Oder Dir hutt lech schonn dacks gefrot, wat mam Weidental gemengt ass oder wou genee d'Kopleschter Heed läit?

D'Vereenegung Koplescht – fréier an hott organiséiert Trëppeltier an eiser Géigend, Dagesevenementer, invitéiert Persounen fir iwwert interessant Themen ze schwätzen – an nach viles méi.

Zënter 2009 gëtt zweemol am Joer eng villfältig, faarweg Brochure vu ronn 70 Säiten erausgëtt, an där iwwerraschend Plazen, histoiresch Evenementer a bemierkenswäert Perséinlechkeeten aus eise béiden Dierfer Koplescht a Briddel oder aus der noer Ëmgéigend virgestallt ginn.

Als Beispill stelle mir lech hei den Ufank vum Bäitrag „Kierchwee“ aus der fréier&hott-Ausgäbe 33 vum März 2025 vir.

### Kierchwee

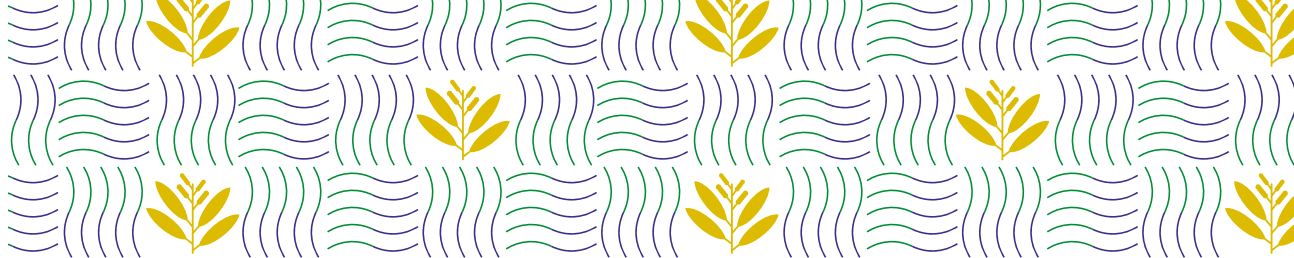
An der leschter Heftnummer haten eis Auteure geschriwwen: „Da es sich beim Kierchwee um ein sehr interessantes Element der Lokalgeschichte handelt, wäre es wünschenswert, wenn die Gemeindeverwaltung dem Weg auch offiziell diesen Namen verleihen würde.“ A genee dat huet de Kopleschter Gemengerot elo am Februar 2025 decidéiert.

Ëm wéi ee Wee geet et hei? Majo, um Trëppeltour leschte Summer iwwer de Bierg si mir bei de 5 Buche lassgaangen a Richtung Steesel. An do ware mir schonn direkt um Kierchwee ënnerwee. Et ass quasi d'Hauptstrooss um Kopleschter Bierg, déi Strooss, op där och nawell vill Autoen ënnerwee sinn, déi vun de Steeseler Äppelplantagen hierkommen.

An dëse Wee gouf zu Koplescht ëmmer Kierchwee genannt. Et war nämlech dee Wee, deen déi Kopleschter, déi riets vun der Mamer gewunnt hunn, geholl hunn, fir op Steesel an d'Mass ze goen. Déi op der lénks Säit vun der Mamer hu missen op







Schéimerech (Kielen) an d'Kierch goen. Dat ass esou bliwwen, bis am Joer 1838 zu Koplescht d'Kierch gebaut ginn ass.

Fréier huet et also en Ënnerscheid gemaach, ob ee westlech oder östlech vun der Mamer gewunnt huet. Déi Leit op der Steeseler Säit hunn nämlech och nach missen op der lechternacher Sprangpressessioun matlafen. A firwat dann dat?

D'Sprangpressessioun, wéi mir se haut kennen, krut am 19. Joerhonnert hir modern Form. Wann ee wäit zrëckkuckt, bis an d'Mëttelalter, gouf et deemools eng sougenannt Bannpressessioun. Dat bedeit, dass d'Paren, déi mat der lechternacher Abtei verbonne waren, an der Péngschtwoch hiren Undeel un der Kierch hu missen ofliwweren, den „Zehnten“. Et war souguer esou, dass aus jiddwer Stot vun de betraffene Paren eng Persoun huet missen op lechternach pilgeren. Parallel dozou huet sech déi eigentlech Sprangpressessioun entwéckelt, fir un den Hellege Willibrord ze denken.

A well d'Par Steesel op lechternach gepilgert ass, hunn d'Leit vu Koplescht – op d'mannst déi riets vun der Mamer – och missen dohinner goen. Aner Uertschaften, déi am spéide Mëttelalter betraff waren, waren zum Beispill am Weste Réiden an Arel, am Oste Béibreg (dt. Bitburg) a Manderscheid, Uertschaften, déi deemools nach am Duché Lëtzebuerg louchen.

Aus enger ganz anerer Zäit kënnt eng Erënnerung, déi de Rosch Ecker am „fréier&hott“-Heft 7 beschriwwen huet: den amerikanesche Reesreporter a Fotograf Maynard Owen Williams (1888–1963) war 1924 op senger Rees duerch Lëtzebuerg op der lechternacher Sprangpressessioun e puer Kopleschter begéint. A sengem Artikel am „National Geographic Magazine“ vum November 1924 schreift hie vun „a group of gypsying peasants from Kopstal [who] had come to dance in behalf of the feeble“. Ob déi „Bauern“, ugedoe wéi „Zigeiner“, iwwer de Kierchwee a Steesel bis op lechternach gepilgert sinn, dat wësse mir net. Méi wéi warscheinlech hunn si am Rollengergronn de Charly geholl, deem zanter 1904 vun der Stater Gare bis an d'Abteistiedche gedämpft ass.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> De Reporter vum „National Geographic“ ass op senger Rees iwwregens och nach op Koplescht kouw, wou hien dräi Kanner op hirem Wee heim no der Schoul begéint ass a fotograféiert huet. D'Bild fannt Dir an der Heftnummer 7 (März 2012).

Mee dës 100 Joer al Anekdot weist awer vläicht, wéi verbonnen d'Kopleschter iwwer Joerhonnerte mat der lechternacher Sprangpressessioun blouwen. An all Pilgerfaart fänkt mam éischte Schrëtt un, en éischte Schrëtt, deem d'Kopleschter dacks iwwer de Kierchwee gefouert huet.

Mir sinn op alle Fall frou, dass eise Wonsch, dem Kierchwee säin Numm offiziell ze ginn, séier vum Schäfferot opgegraff a vum Gemengerot gestëmmt gouf. Op déi Manéier bleift vläicht d'Erënnerung un déi al Kopleschter, déi fir d'Mass hu misse bis op Steesel lafen, méi laang lieweg. Elo mussen d'Gemengendéngschter just nach ee Schëld bei de 5 Buchen opstellen, fir den neien alen Numm och no bausse bekannt ze maachen. Dofir vun eis schonn am Viraus ee grouse Merci!

Mir hoffen och, dass domat enger gewësser Konfusioun en Enn gemaach gëtt, well een hautjesdaags ënnerschiddlech Nimm fir dee Wee héiert a liest: Rue des Champs, Steeseler Wee, Chemin du Jaanskräiz, Bei de 5 Buchen ... Et brauch ee just de Flyer oder de Panneau ze kucken, déi Reklamm fir d'Buergebrenne maachen. [...]

## Kontakt

Wann Dir Loscht kritt hutt, kënnt Dir zu all Moment Member vum Veräin ginn. Dir kritt dann zweemol am Joer eng Ausgab vum Magazin **fréier&hott** geschéckt a gitt iwwer d'Aktivitéite vum Veräin informéiert. De jähreleche Membersbäitrag läit bei **25 €**. Gär kënnt Dir och déi uewe genannte Brochurennummer (oder eng aner net ausverkaaft Ausgab) fir **15 €** kafen.

✉ [contact@koplescht-bridel.lu](mailto:contact@koplescht-bridel.lu)

💻 [www.koplescht-bridel.lu](http://www.koplescht-bridel.lu)



# AKTIVITÉITEN & KULTUR

## Presentatioun vum Badminton Club Kopstal

Text a Fotoen: Badminton Club Kopstal

Verfügbarkeet vun der Hal a vum Kalenner  
vun der FELUBA of.

### Wéi vill Memberen hutt Dir aktuell?

Am Moment hu mir ongeféier 30 Memberen.

### Wéi kann ee Member ginn?

Fir Member ze ginn, hu mir Umeldungszie-  
delen an der Sportshal um Briddel ausge-  
luecht.

Mir freeën eis iwwert nei Spiller – Kanner  
oder Erwuessener, souwéi interesséiert  
Persounen, déi gären de Comité géifen  
ënnerstëtzen oder aktiv matmaache wëllen,  
zéckt also net lech bei eis ze mellen.

### Zënter wéini gétt et de Badminton- Club an eiser Gemeng?

De Badminton Club Kopstal gehéiert zu  
deenen éischte Veräiner am Lëtzebuerger  
Badminton. Hie gouf 1984 gegrënnt an ass  
Lëtzebuerger Champion an de Saisonen  
1992/1993 a 1994/1995 ginn (mat de Spiller  
Pierre Bollig, Henry Meyer a Christian  
Wagener).

### Fir wien ass Äre Veräin geduecht?

De Club ass op fir Kanner, Jugendlecher an  
Erwuessener/Senioren.

### Wéi eng Aarte vu Formatioune ginn organiséiert an organiséiert Dir och Turnéieren?

D'Badminton-Turnéier ginn offiziell vun der  
FELUBA (Fédération Luxembourgeoise de  
Badminton) organiséiert.

Als Club organiséiere mir a Kollaboratioun  
mat der FELUBA Turnéier wéi de MASTERS  
(fir Erwuessener) an de TALENT CUP (fir  
Jonker).

Fir d'Saison 2025/2026 plange mir nach  
aner Turnéier – dat hänkt awer vun der



### Kontakt

Afzal PERKHAAN (President)  
✉ [afzal0407@gmail.com](mailto:afzal0407@gmail.com)

☎ 621 186 727

Eric CASTANET (Sekretär)  
✉ [e.castanet@gmail.com](mailto:e.castanet@gmail.com)

☎ 661 127 234

📌 [BCKopstalBridel](#)

Training: mëttwochs (19:00–21:45),  
freides (18:00–21:45),  
fir Jugendlecher freides (18:00–19:30)



# Beim Spazéieren

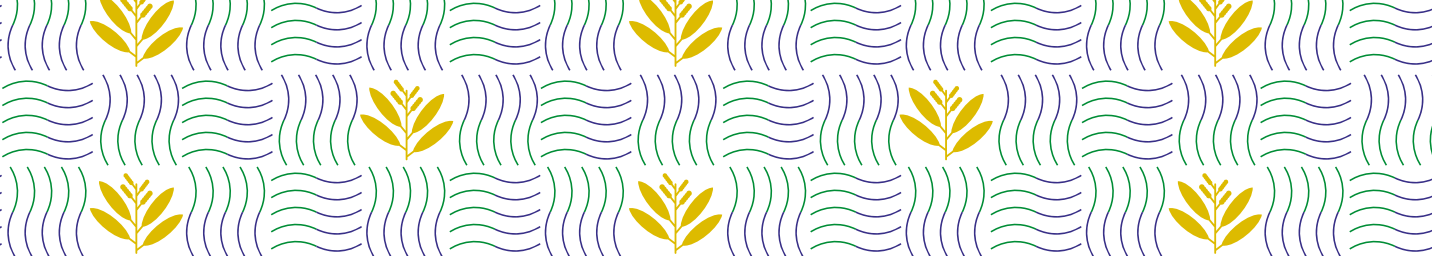
Promenade, Walking

Mir bieten Iech Är Hënn zu all Moment un der Léngt ze hunn, och an eise  
Bëscher.

Nous vous prions de bien vouloir tenir votre chien en laisse en tout temps, y  
compris dans nos forêts.

Please keep your dog on a leash at all times, including in our forests.





## AKTIVITÉITEN & KULTUR

# 40 Joer Solidaritéit: D'Lokalsektioun vum Roude Kräiz Koplescht-Briddel feiert hiren Anniversaire (1985-2025)

Text a Fotoen: Lokalsektioun Croix-Rouge



AGO 2025



Le Comité 1985

**croix-rouge**  
luxembourgeoise  
*Menschen helfen*  
Section locale Kopstal-Bridel

Si vous souhaitez nous soutenir :  
BGL BNP Paribas  
IBAN : LU27 0030 0141 2190 0000

Dës Joer ass en aussergewöhnleche Moment fir d'Lokalsektioun vun der Croix-Rouge zu Koplescht-Briddel, déi mat Stolz hire 40. Anniversaire feiert. 40 Joer Engagement, Solidaritéit a Verbindlechkeet am Dénsgscht vun de Bierger an eiser Gemeng – e Jubiläum, deem et wäert ass gefeiert ze ginn. Är Biller ascannen, sou dass Dir Är wäertvoll Erënnerungen op alle Fall kënn halen.

Fir dësen histoiresche Gebuertsdag ze feieren, gëtt e grouss Fesdag fir all d'Awunner organiséiert: **Samschdes, den 20. September um Briddel**. Vu Mëtteg u verwandelt sech de Zentrum vum Briddel an eng Plaz vum Zesummesinn, Austausch a schéinen Erënnerungen. Um Programm steet: Guddes vum Grill, knuspereg Fritten, Eisekuchen, Glace, Gedrénks fir Grouss a Kleng a virun allem Plaz fir Freed a feierlech Stëmmung.

Een emotionalen Héichpunkt vum Dag ass den **Hommage** un déi dräi Grënnungsmemberinnen (d'Madamm Lony Reuter-Holdinger, d'Madamm Mausy Bernardy-Wurth an d' Madamm Nicole Stein-Lentz) déi och no 40 Joer nach ëmmer aktiv sinn, an un den Här Fernand Bley, den Initiateur vum Projet. Hire beispillhaften a laangjärege fräiwëllegen Asaz sinn eng Inspiratioun fir all déi Jonk, déi no hinne kommen. D'Direktioun vum Lëtzebuerger Roude Kräiz wäert och präsent si fir dëst Fest mat ze feieren an d'Aarbecht vun de Fräiwëllegen ze wërdegen.

D'Sektioun Koplescht-Briddel ass e wichtege Glidd an der Kette vun der lokaler Solidaritéit. Egal ob Spendenaktiounen, Hëllef fir vulnerabel Persounen oder Participatioun bei Noutsituatiounen – d'Fräiwëlleger si dat ganz Joer am Asaz. Am Kader vum Fest gëtt eng spezial Presentatioun organiséiert, wou ee méi iwwer déi lokal Servicer vun der Croix-Rouge gewuer gëtt – eng flott Geleeënheet fir besser ze verstoen, wéi jidderee kann hëllefen.

Fir de Fesdag op eng dynamesch a modern Manéier ofzeschléissen, gëtt et ee Concert speziell **fir d'Jugend** aus der Gemeng. Eng super Geleeënheet, Generatiounen zesummenzebréngen, ronderëm d'Wärter vu Solidaritéit, Respekt an Hëllefsbereitschaft. D'Stëmmung verspricht waarm, frëndlech a musekalesch ze ginn – genee esou wéi d'Stëmmung, déi d'Sektioun zanter 40 Joer kennzeechent.

Dëse 40. Gebuertsdag ass och eng Geleeënheet fir Merci ze soen: un all déi, déi zanter 1985 hiert Häerz, hir Zäit an hir Energie ginn hunn, fir d'Rout Kräiz Koplescht-Briddel um Liewen ze halen. Ouni si wier näischt dovun méiglech gewiescht.

## Eng Geschicht vu Mënschlechkeet

Zanter 40 Joer symboliséiert d'Lokalsektioun vum Roude Kräiz Koplescht-Briddel den Esprit vu Solidaritéit an Hëllef an eiser Gemeng. 1985 gegrënnt vun enger Grupp engagierter Fräiwëlleger, huet dëse klengen, awer wichtige Grupp sech fest an d'Liewe vun der Gemeinschaft integréiert an eng real Ënnerstëtzung fir déi Schwächst geleescht.

D'Geschicht fänkt mat e puer Leit un, déi de Wonsch haten, sozial Nout ze bekämpfen. Séier huet sech d'Grupp ronderëm einfach, mee essenziell Missiounen strukturéiert: Spende sammelen a d'Leit fir mënschlech Noutsensibiliséieren. Haut besteet d'Sektioun aus 8 aktive Memberen, ënnerstëtzt vu 5 fräiwëllege „Quêteuren“ a Jugendlechen aus dem Jugendhaus Briddel, déi reegelméisseg bei Aktiounen matmaachen. En intergenerationellt Zesummespill, dat sech natierlech entwéckelt huet – mat treie Bewunner, déi zanter Joerzéngten u Bord sinn.

Zu den traditionellen Aktivitéiten zielt d'Participatioun um Spendemount vun der lëtzebuerger Croix-Rouge – eng wichteg Campagne, fir d'Awunner iwwer sozial Realitéiten z'informéieren. D'Präsenz um Chrëschtmaart vun der Gemeng ass eng aner beléiften Traditioun: eng Geleeënheet fir mat de Leit an d'Gespréich ze kommen, d'Missiounen ze erklären a Relatiounen opzebauen.

Wéi vill aner karitativ Organisatiounen, huet och d'Sektioun d'Follgen vun engem Verloscht u Vertraue gespuert. D'Affär ronderëm Caritas Lëtzebuerg (2024–2025) huet vill Leit onsécher gemaach, och wann d'Rout Kräiz net betraff war. Nei Memberen ze fannen ass méi schwierig ginn – eng besuergent Entwécklung. Awer grad dowéinst ass den Engagement vun deenen aktuelle Membere méi staark wéi jee: Et gëtt nach ëmmer vill Leit an Nout, déi Hëllef, Zousproch a konkret Ënnerstëtzung brauchen.

Mir riichten en Opruff un all déi, déi sech wëllen engagéieren – och just heiansdo. Et muss een net all Woch Zäit hunn. All Hëllef zielt: eng „Quête“ matmaachen, bei engem Stand hëllefen oder eng Sensibiliséierungsaktioun ënnerstëtzen. Dat sinn alles kleng Geste mat grousssem Impakt.

*„D'Rout Kräiz ass keng grouss Insitioun, déi wäit fort ass. Et si mir all, hei um Briddel an zu Koplescht.“*

# AKTIVITÉITEN & KULTUR

## Retrospektiv - Vergaange Manifestatiounen – Mee bis Juli 2025

### Motocross Trophée Paul Wagner – 01.05.2025

No 30 Joer als President am Club huet de Paul Wagner eis leider am Joer 2024 verlooss. Dësen 59. Motocross war him gewidmet. En Deel vun de Recettë gëtt fir de Kampf géint de Kriibs gespent (Télévie).

Dës Editioun, déi mir organiséiert hunn, war e grouse Succès bei de Piloten a Spectateuren. D'Wiederkonditiounen ware ganz favorabel a hunn zum Gelénge vum Dag bäigedroen. Mir ware positiv iwwerrascht vun der grousser Unzuel u Visiteuren, déi eis lokal Piloten ënnerstëtze komm sinn.

Zënter 1962 ass dës Motocross eng Traditioun an huet eng staark symbolesch Bedeitung fir eis fréier Piloten a Fans. Et ass eng Plaz vum Zesummekomme fir all déi, déi dës Sport gär hunn. Eng jonk an dynamesch Equipe huet sech rezent dem Club ugeschloss. Mir hoffen, dës Traditioun kënnen ze erhalen, och wann eis bewosst ass, datt dat an de kommende Joren eng Erausforderung wäert sinn.

Mir wëllen eisem Gemengerot, dem Ëmweltministère, dem kommunale Service technique, den Awunner ronderëm d'Pist, den Terrainsbesëtzer an eise Partner e grouse Merci soen. Ouni si wier dës Evenement net méiglech.

Fotoen & Text: MX Moto Club Kopstal  
Seite 28

### KoBri Maart & Aweihung Peki – 07.05.2025

Am Kader vum KoBri Maart gouf de 7. Mee, den op eis Besoinen ofgestëmmte Gedrénksverkafsunhänger vun der Mark Peki virgestallt. Heibäi handelt et sech ëm eng Buvette op Rieder. An Zukunft kënnen sech d'Associatiounen bei der Gemeng mellen, wann si de Peki wëlle fir hir Festivitéiten ausléinen.

Fotoen : Max Staus

Seiten 30 - 31

### Fairtrade Kaffi – 13. & 14.05.2025

Am Kader vun der Fairtrade Woche vun der ONG Fairtrade Lëtzebuerg, huet d'Gemeng Koplescht jeeweils ee Fairtrade Kaffi fir d'Gemengepersonal sou wéi och fir d'Schüler, Schülerinnen an d'Léierpersonal organiséiert.

Fotoen: Gemeng Koplescht

Seite 33

### Concert Claire Parsons – 22.05.2025

Zesumme mat der Kulturasbl - Kopstal organiséiere mir dës Joer 5 Jazz Concerten am Kulturhaus zu Koplescht. Déi zweet Carte Blanche ass un d'Claire Parsons an den Eran Har Even gaangen, déi d'Zuschauerinnen an d'Zuschauer den 22. Mee verzaubert hunn.

Fotoen: Gemeng Koplescht

Seite 27





## Concert Claire Parsons

22.05.2025

### Kiermes zu Koplescht – Kulturasbl – 06.-08.06.2025

Op der Kiermes zu Koplescht, organiséiert vun der Kulturasbl, konnte Grouss a Kleng vum 6. bis den 8. Mee ee schéine Moment mat Famill a Frënn verbréngen.

Fotoen: Max Staus

Seite 34

### Nuit du sport – 14.06.2025

Och dëst Joer huet d'Gemeng Koplescht un der Nuit du Sport deelgeholl. De 14. Juni hu mir zesumme mat de Clibb an der Veräiner ee flotten Dag mat vill Sport a Spaass organiséiert. D'Auswiel un den Aktivitéite war grouss, esou dass d'Awunner sech u Verschiddenes ausprobéiere konnten: Aikido, Badminton, Fitness, Fussball, Hiphop, Motocross, Pilates, Tennis an Turnen.

Fotoen: Max Staus

Seiten 36 - 37

### Informationsversammlung DSP – CCVEI – 18.06.2025

Zënter dem leschte Joer ginn d'Resultater vu medezinesche Untersuchungen net méi op CD erausginn. Dës ginn elo automatesch an en digitalen Dossier, de sougenannten DSP, integréiert, deen och aner wichteg medezinesch Informatiounen enthält. De Schäfferot an d'Kommissioun fir interkulturellt Zesummeliewen (CCVEI) hunn an dësem Kader d'Awunner ageluude fir un enger Informatiounssëtzung deelzehuelen, déi vu Fachleit vun der Agence esanté Lëtzebuerg ofgehele gouf.

Fotoen : CCVEI

### Fête de la musique – 21.06.2025

Déi traditionell Fête de la Musique gouf dëst Joer erëm vun der Kulturasbl, an Zesummenaarbecht mat der Gemeng, organiséiert. Um Programm stounge samschdes owes, nieft de Schüler a Schülerinne vun der UGDA an enger Hiphop Virféierung vun Johanna Barret d'Gruppe Schaman, One Last Time, Go By Brooks an zum Ofschloss The Spaceminers op der Bün. lessen a Gedrénks gouf vun de lokale Veräiner ugebueden.

Fotoen : Max Staus

Seiten 38 - 39

### Virowend Nationalfeierdag – 22.06.2025

Um Virowend vun Nationalfeierdag ass eng grouss Receptioun zu Koplescht organiséiert ginn. No der Ried vum Buergermeeschter, gong et a Begleedung vun der Kielener Musek am Cortège a Richtung Kulturhaus. Hei kruten d'Awunner ee Concert vu Saxitude gebuede während d'Kanner vu Sprangschlässer an aneren Animatioune profitéiere konnten. An dësem Kader huet d'Gemeng Gegrills a Gedrénks offréiert.

Fotoen : Max Staus

Seite 40

### Kiermes um Briddel – Kulturasbl – 04.-06.07.2025

No der Kiermes zu Koplescht, gouf de Weekend vum 4. Juli d'Kiermes um Briddel vun der Kulturasbl organiséiert. D'Kiermesstänn, installéiert op der Kiercheplaz, hunn Animatioune fir déi ganz Famill gebueden.

Fotoen : Max Staus

Seite 41









# Kannerde liichten Øffline méi hell



Kanner tëscht 0 a 5 Joer  
brauche reell Erlebnisser  
an Interaktiounen



Les enfants de 0 à 5 ans  
ont besoin d'expériences  
et d'interactions réelles



Children aged 0 - 5 years  
need real experiences and  
interactions



+Info





KoBri Maart &  
Aweihung Peki 07.05

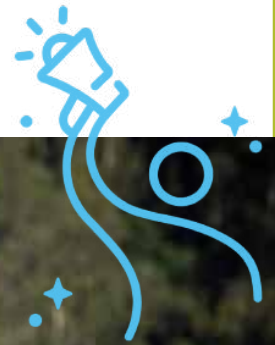








## EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL



Cette cueilleuse récolte les feuilles de thé dans une plantation en Inde. Fairtrade renforce l'équité et la transparence, encourage les pratiques éthiques et améliore les conditions de vie de cette cueilleuse et des plus de 44.700 travailleurs employés sur des plantations de thé certifiées Fairtrade.

## FAIRTRADE IMPACT MAP

De quels pays sont originaires les produits Fairtrade ? Combien d'organisations de producteurs et quels produits y trouve-t-on ? Quels projets y sont réalisés ? Quels sont les risques humains et environnementaux du pays ? Nous vous invitons à explorer la carte interactive pour voyager virtuellement à travers les projets Fairtrade et les études commandées dans le monde : <https://impactmap.fairtrade.net>

## INFUSONS LE CHANGEMENT

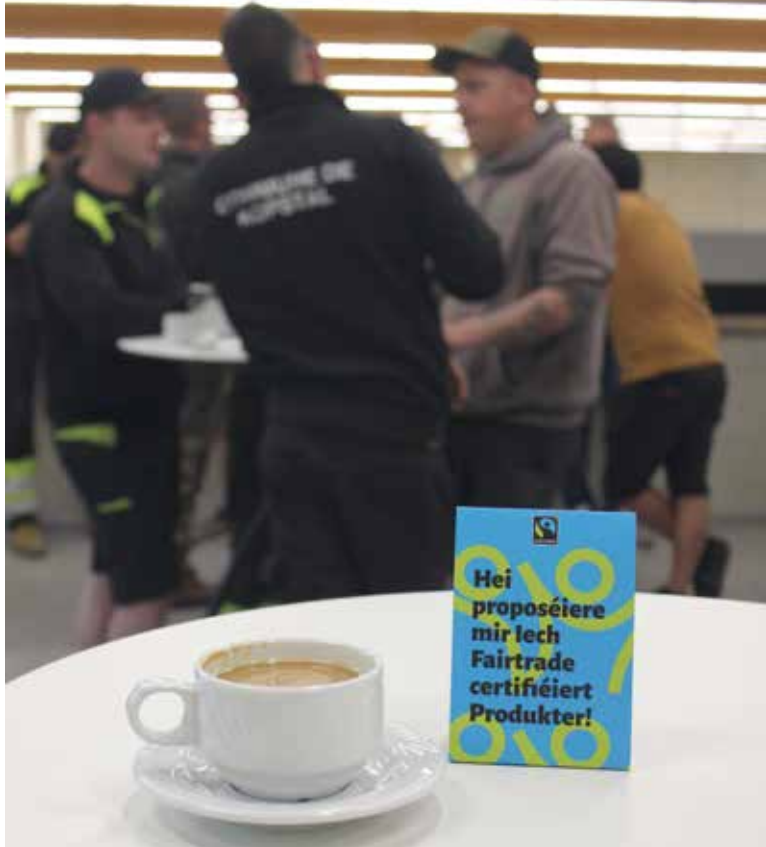
Le thé est la boisson la plus populaire au monde après l'eau, avec 5 milliards de tasses bues chaque jour. Il est produit dans plus de 35 pays, mais quatre d'entre eux représentent près de 75 % des 4,5 mio. de tonnes produites chaque an : la Chine, l'Inde, le Sri Lanka et le Kenya. Mais le thé - qui est une industrie pesant plusieurs milliards de dollars - est aussi l'un des produits les plus problématiques : les cueilleurs de thé travaillent souvent de longues heures dans des conditions désastreuses pour des salaires incroyablement bas. **Pour soutenir ces travailleurs, que vous buviez votre thé glacé, chaud ou en limonade, ayez le réflexe Fairtrade.**



"DÉLICIEUX. ET EN PLUS C'EST FAIRTRADE"  
50 SECONDES À VOIR ET PARTAGER !







Fairtrade Kaffi 13.05









# NOS ANIMAUX DOMESTIQUES

ET SI ON  
PARLAIT  
DE ...

# NOS CHATS À L'EXTÉRIEUR

## CHATS ET BIODIVERSITÉ : TROUVER LE BON ÉQUILIBRE



Introduction massive  
du chat domestique  
(Felis catus) par l'humain  
dans les écosystèmes



Au **Luxembourg**, on estime qu'il y a plus de  
**100 000 chats**  
domestiques  
(dont environ 10'000 "errants", sans foyer)

Perturbations des  
dynamiques naturelles



LES CHATS NE CHASSENT PAS UNIQUEMENT  
PAR FAIM, MAIS PAR INSTINCT.

## IMPACT



### UNE GRANDE DIVERSITÉ DE PROIES

Proies principales: Petits mammifères et oiseaux



Chasse accrue durant les **PÉRIODES DE REPRODUCTION** des proies vertébrées



Chaque année, les chats domestiques tuent  
**DES MILLIARDS DE PETITS ANIMAUX** dans le monde  
(1 chat peut tuer plus de 100 animaux par an)



Proies ramenées à la maison = seulement  
une partie des proies réellement capturées  
→ Les **DONNÉES** sont **SOUS-ESTIMÉES**

Contribution au **DÉCLIN** de nombreuses espèces



Perte de **BIODIVERSITÉ**  
**EXTINCTIONS** liées au chat  
dans le monde : **63 espèces**  
disparues, dont **40 oiseaux**



**STRESS POUR LES PROIES**, modifications  
du comportement et baisse de la fertilité

Croisements génétiques avec le  
**CHAT SAUVAGE** (Felis silvestris)



Cette espèce menacée pourrait  
disparaître dans certaines régions



## SOLUTIONS ?

POUR PROPRIÉTAIRES RESPONSABLES



**STIMULER LE CHAT PAR LE JEU ET LUI  
OFFRIR UNE ALIMENTATION DE QUALITÉ**



Aide à limiter ses comportements de prédation



**CRÉER UNE ALERTE POUR LES AUTRES ANIMAUX**

P.ex. collier avec grelot ou couleurs voyantes,  
émetteur à ultrasons, etc



**FAIRE STÉRILISER SON CHAT LE PLUS TÔT POSSIBLE**

Limite les fugues et prévient la surpopulation



**BARRIÈRES PHYSIQUES POUR LIMITER  
L'ACCÈS DU CHAT À CERTAINES ZONES**

P.ex. autour d'un arbre, d'un étang, d'une prairie...



**LIMITER LES SORTIES AUX HEURES  
OÙ LA FAUNE EST LA PLUS ACTIVE**

Après la pluie, tôt le matin, au crépuscule,  
pendant la période de nidification...



Depuis 2018, la castration est obligatoire  
au Luxembourg pour tout chat ayant accès à l'extérieur.

CES SOLUTIONS NE SONT PAS  
UNIVERSELLES : À CHACUN.E  
DE TROUVER CE QUI CONVIENT  
LE MIEUX À SON CHAT.

Koplescht  
Briddel

PLUS D'INFOS



Ëmweltberodung  
Lëtzebuerg a.s.b.l.  
ebl.lu/info@ebl.lu



## Nuit du sport 14.06









## Fête de la musique 21.06







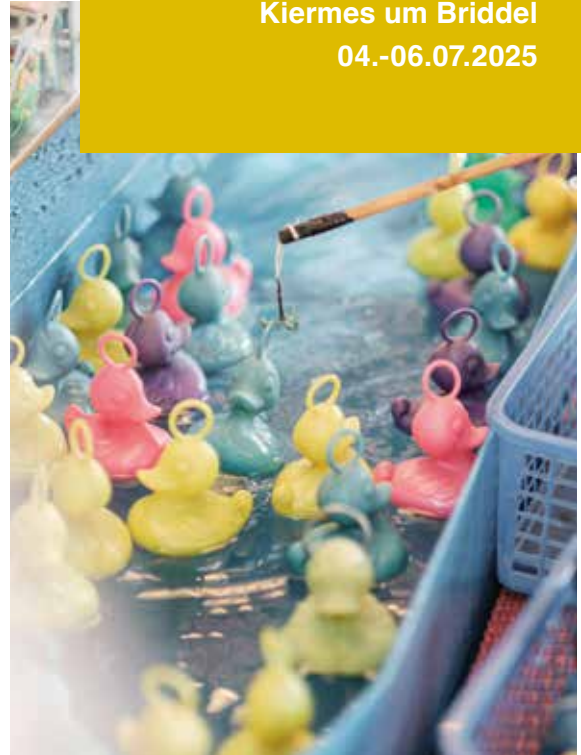


Virowend Nationalfeierdag  
22.06





Kiermes um Briddel  
04.-06.07.2025





# Strom teilen: So nutze ich optimal meine erneuerbare Stromproduktion

Erneuerbare Energien sind eine nachhaltige Lösung für unsere Stromversorgung. Doch nicht jeder kann eine eigene Photovoltaikanlage installieren. Hier bietet das Teilen vom Strom eine interessante Möglichkeit: Sie ermöglichen es Bürgern, einzeln oder gemeinsam erzeugten Strom effizient zu nutzen und so ihre Kosten zu senken.

In diesem Zusammenhang gibt es 3 Modelle für den Verbrauch des erzeugten Stroms:

1. **Individueller Eigenverbrauch:** Der von der Solaranlage erzeugte Strom wird selbst genutzt. Überschüsse werden ins Netz eingespeist, wobei der Schwerpunkt auf der Maximierung des Eigenverbrauchs liegt.
2. **Kollektiver Eigenverbrauch:** Mehrere Abnehmer in direkter Nähe teilen den erzeugten Strom. Dies kann zum Beispiel bei Mehrfamilienhäusern interessant sein, da es die Nutzung des Solarstroms erhöht.
3. **Energiegemeinschaften:** Energiegemeinschaften gehen über den kollektiven Eigenverbrauch hinaus. Sie ermöglichen es, lokal oder regional erzeugten Strom mit anderen Verbrauchern zu teilen.

## Was ist eine Energiegemeinschaft?

Energiegemeinschaften sind Zusammenschlüsse von Personen, die gemeinsam Strom produzieren, nutzen und untereinander handeln. Erzeuger, die in Photovoltaik-Anlagen investieren, können so überschüssigen Strom an andere Mitglieder der Gemeinschaft verkaufen oder sich mit anderen Erzeugern zusammenschließen, um eine bessere Nutzung des Solarstroms und eine erhöhte Rentabilität der Anlage zu erreichen.

Für die Gründung einer Energiegemeinschaft sind nur wenige Schritte nötig: Die Mitglieder schließen sich in einer Gesellschaft zusammen, regeln die finanziellen Rahmenbedingungen und schließen ein Abkommen mit dem Netzbetreiber.

Technische Änderungen an den Anlagen müssen nicht vorgenommen werden. Zwei Varianten von Energiegemeinschaften stehen zur Auswahl:

- **Lokale Energiegemeinschaft:** Strom wird zwischen Teilnehmern ausgetauscht, die maximal 300 Meter voneinander entfernt sind. Die Netznutzungsgebühren (Netztarif) entfallen.
- **Nationale Energiegemeinschaft:** Mitglieder können unabhängig vom Standort teilnehmen, allerdings fallen für den Verbrauch die üblichen Netztarife an.

Mehr Informationen unter [klima-agence.lu/de/energiegemeinschaft](https://klima-agence.lu/de/energiegemeinschaft) oder wenden Sie sich an Ihren Klima-Agence-Berater, um Ihr Projekt zur Erzeugung erneuerbarer Energie erfolgreich umzusetzen.



# Praktesch Informatiounen

## BIERGERZENTER

1-3 rue Nicolas Goedert  
L-8133 Bridel

### Öffnungszäiten:

méindes bis freides vun  
7h30-12h00 an 13h00-16h00

## RÉCEPTION

☎ 27 3 27 - 222  
✉ [population@kopstal.lu](mailto:population@kopstal.lu)

## BUREAU DE LA POPULATION

☎ 27 3 27 - 222  
✉ [population@kopstal.lu](mailto:population@kopstal.lu)

## SERVICE ENSEIGNEMENT

☎ 27 3 27 - 203  
✉ [population@kopstal.lu](mailto:population@kopstal.lu)

## SERVICE DE MÉDIATION

✉ [mediation@kopstal.lu](mailto:mediation@kopstal.lu)

## CONCIERGERIE COMMUNALE

76, rue de Luxembourg  
L-8189 Kopstal

☎ 27 3 27 - 327  
✉ [conciergerie@kopstal.lu](mailto:conciergerie@kopstal.lu)

### Öffnungszäiten:

méindes bis freides vun  
13h00-19h00

## MAIRIE

28, rue de Saeul  
L-8189 Kopstal

## SECRÉTARIAT COMMUNAL

☎ 27 3 27 - 305  
✉ [secretariat@kopstal.lu](mailto:secretariat@kopstal.lu)

## RECETTE COMMUNALE

☎ 27 3 27 - 401  
✉ [recette@kopstal.lu](mailto:recette@kopstal.lu)

## COMPTABILITÉ COMMUNALE ET RESSOURCES HUMAINES

☎ 27 3 27 - 303 | - 304  
✉ [facturation@kopstal.lu](mailto:facturation@kopstal.lu)

## COMMUNICATION

ET RELATIONS PUBLIQUES  
☎ 27 3 27 - 302 | - 306 | - 307  
✉ [communication@kopstal.lu](mailto:communication@kopstal.lu)

## SERVICE TECHNIQUE

22, rue de Luxembourg  
L-8184 Kopstal

## SERVICE TECHNIQUE

☎ 27 3 27 - 501 | - 502 | - 503  
✉ [servicetechnique@kopstal.lu](mailto:servicetechnique@kopstal.lu)

## SERVICE URBANISME

☎ 27 3 27 - 507 | - 508  
✉ [urbanisme@kopstal.lu](mailto:urbanisme@kopstal.lu)

## SERVICE DES EAUX

☎ 661 402 328 ou 661 402 329  
✉ [eau@kopstal.lu](mailto:eau@kopstal.lu)

## SERVICE RÉGIE

☎ 27 3 27 - 504 | - 505  
✉ [servicetechnique@kopstal.lu](mailto:servicetechnique@kopstal.lu)

## AUTRES CONTACTS

### CIS KOPSTAL

☎ 49771 - 3450  
✉ [ciskop-cadre@cgdis.lu](mailto:ciskop-cadre@cgdis.lu)

### PERMANENCE SOCIALE

Ines Figueiredo  
☎ 26 11 37-31 | 621 267 162  
✉ [ines.figueiredo@oscmamer.lu](mailto:ines.figueiredo@oscmamer.lu)

### CIGL KOPSTAL-BRIDEL ASBL

☎ 26 10 35 19  
✉ [kopstal@ciglkopstal.lu](mailto:kopstal@ciglkopstal.lu)

### KOBRIBUS (Service Ruffbus)

☎ 27 327 - 333

### ÉCOLE FONDAMENTALE BRIDEL

☎ 27 3 27 - 203 (service scolaire)  
✉ [comite@kopstalschoulen.lu](mailto:comite@kopstalschoulen.lu)  
24, rue de l'école  
L-8128 Bridel

### MAISON RELAIS BRIDEL

☎ 27 3 27 - 812  
✉ [mre@kopstalschoulen.lu](mailto:mre@kopstalschoulen.lu)  
[www.maisonrelais-bridel.lu](http://www.maisonrelais-bridel.lu)  
4, rue François-Christian Gerden  
L-8132 Bridel

### PRÉPOSÉ DE LA NATURE ET DES FORÊTS

Daniel Steichen  
☎ 621 202 116  
✉ [daniel.steichen@anf.etat.lu](mailto:daniel.steichen@anf.etat.lu)



